DENNERLE

(D) Nano Sicherheits-Regelheizer 25 Watt

Dieses Gerät ist stromsparend und hat einen guten Wirkungsgrad, denn es wird vom Aquarienwasser direkt umspült. Die abgegebene Wärme geht somit nicht verloren. Das Gerät ist wasserdicht, für Süß- und Seewasser geeignet und mit einem Trockenlaufschutz ausgerüstet. Die Schaltdifferenz beträgt 0,5 °C.

Netzanschluss

Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der lokalen Spannung übereinstimmt.

Gebrauchsanweisung

Der Reglerheizer wird mit dem mitgelieferten Doppelsaughalter senkrecht an einer geeigneten Stelle im Aquarium leicht angedrückt. Maximale Tauchtiefe: 50 cm. Um eine bessere Wärmeableitung zu erreichen ist die Stelle zu wählen, an der das Wasser am stärksten durch Filter oder Ausströmer zirkuliert. Die gewünschte Temperatur einstellen und Stecker in die Netzsteckdose stecken. Wenn die Kontrolllampe leuchtet, heizt das Gerät. Ist die Kontrolllampe erloschen, so ist die Heizung ausgeschalten.

Achtung Warnhinweis

Vor dem Hineinfassen ins Wasser, vor dem Ablassen des Wassers oder dem Reinigen des Aquariums unbedingt den Reglerheizer vom Netz trennen (Stecker ziehen)! Das gleiche gleiche gilt auch für alle anderen Elektrogeräte im oder am Aquarium. Der Reglerheizer darf nur in Räumen verwendet werden. Bei Beschädigung der Anschlussleitung kann diese nicht ersetzt werden. Das Gerät darf dann nicht mehr verwendet werden. Alle Kabel, die aus dem Aquarium herausführen, und die Netzkabel der Geräte müssen mit einer Tropfschlaufe versehen sein, so dass eventuell an ihnen herunterlaufendes Wasser nicht in die Geräte bzw. die Netzsteckdose gelangen kann.
Verbrennungsgefahr: Gerät nie außerhalb des Aquariums einschalten.
Überhitzungsgefahr: Der Wasserstand darf nie unter der min. Markierung am Gehäuse liegen.

Reinigung

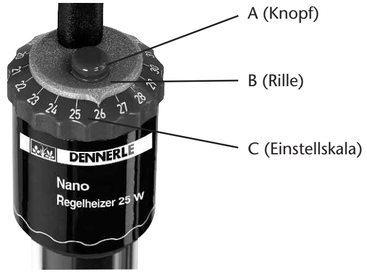
Bei gutem Aquarienwasser bleibt das Gerät sauber. Sollte der Reglerheizer veralgen oder gar verkalken, so kann er mit einem handelsüblichen Kalkentferner gereinigt werden. Danach gut abspülen. Vor dem Reinigen das Gerät unbedingt vom Netz trennen (Stecker ziehen).

Nachjustierung

Sollte die Wassertemperatur mit der Einstellskala (C) (siehe Abbildung) nicht übereinstimmen, so kann diese um 2 °C +/- nachjustiert werden. Mit einem genauen Thermometer sollte gemessen werden. Gerät vom Netz trennen (Stecker ziehen). Den Knopf (A) durch einschieben eines flachen Gegenstandes in die Rille (B) bis zum Anschlag hochziehen. Die Temperatur-Einstellskala ist somit ausgerastet. Der Temperaturregler wird nicht beeinflusst. Temperatur-Einstellskala auf die richtige Gradzahl, welche das Thermometer anzeigt, einstellen und Knopf wieder eindrücken. Keine Gewalt anwenden!

Garantie

Bei Beachtung dieser Gebrauchsanweisung wird auf das Gerät eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Glasschäden, unsachgemäße Behandlung und öffnen des Gerätes sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie erfaßt nur das Gerät selbst. Sonstige Ansprüche werden abgelehnt. Im Störungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel oder an den Dennerle Kundenservice.



Aquariengröße	Maximal erzielbare Wassertemperatur bei Raumtemperatur 21 °C*
10 l	32 °C
20 l	29 °C
30 l	28 °C

*Richtwerte. Die tatsächlich erreichte Temperatur hängt ab von Isolation des Aquariums, Abdeckung, Beleuchtung, Luftzirkulation im Raum, usw.

Technische Änderungen vorbehalten.

Vertrieb: Dennerle GmbH, D-66957 Vinningen
Kundenservice: Dennerle GmbH, Industriestrasse 4, D-66981 Münchweiler
www.dennerle.de/nano

(F) Chauffage à thermostat de sécurité Nano 25 watts

Cet appareil, faible consommateur de courant, est d'une grande efficacité, car il baigne directement dans l'eau de l'aquarium. La chaleur qu'il produit ne se perd donc pas. L'appareil est étanche à l'eau, il peut servir aussi bien en eau douce qu'en eau de mer et est doté d'un système de protection contre la marche à sec. L'écart de commutation est de +/- 0,5°C.

Alimentation électrique

Vérifier si le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond au voltage du secteur.

Instructions d'emploi

Placer le chauffage à thermostat à l'aide de la double ventouse fournie avec l'équipement en position verticale à un endroit approprié en appuyant légèrement. Immersion maximale: 50 cm. Pour améliorer la transmission de chaleur, choisir l'emplacement où l'eau traverse avec la plus grande force le filtre ou le diffuseur. Régler la température voulue et brancher la fiche dans la prise de courant. Si la lampe témoin est allumée, cela signifie que l'appareil chauffe. Elle est éteinte lorsque l'appareil est déconnecté.

Attention - Avertissement

Ne pas oublier de débrancher le chauffage à thermostat (retirer la fiche de la prise de courant) avant de mettre les mains dans l'eau, de vider l'eau de l'aquarium ou de nettoyer le bassin. Débrancher également tous les autres appareils électriques qui se trouveraient dans ou sur l'aquarium. Le chauffage à thermostat ne doit être utilisé qu'en intérieur. Une conduite de raccordement endommagée ne peut être remplacée et l'appareil ne doit plus, dans ce cas, être utilisé. Tous les câbles qui sortent de l'aquarium ainsi que le câble d'alimentation des appareils doivent être dotés d'une boucle d'égouttement de manière à ce que l'eau qui s'en écoulerait ventuellement ne puisse pénétrer ni dans l'appareil, ni dans la prise de courant.

Risque de vous brûler: N'allumez jamais l'appareil hors de l'eau.
Risque de surchauffre: Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. apposé contre le corps de l'appareil.

Nettoyage

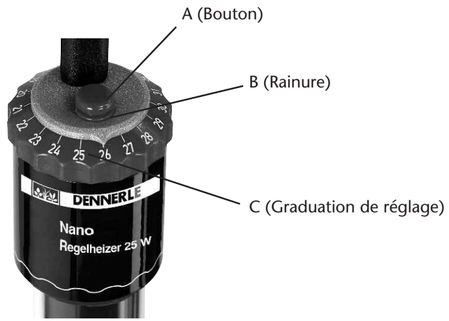
Si l'eau de l'aquarium est de bonne qualité, l'appareil reste propre. S'il devait être investi par des algues ou s'entartrer, le nettoyer avec un produit détartrant courant disponible dans le commerce, puis bien le rincer. Toujours débrancher le chauffage du secteur (retirer la fiche de la prise de courant) avant de le nettoyer.

Réglage

Si la température de l'eau ne correspond pas à la graduation de réglage (C) (voir schéma), on peut la réajuster de +/- 2°C. Il est recommandé d'utiliser un thermomètre précis pour mesurer. Débrancher la fiche de l'appareil du secteur. Introduire un objet plat dans la rainure (B) pour remonter jusqu'au bout le bouton (A). La graduation de réglage de température se trouve alors dégagée, ce qui n'a aucune influence sur le thermostat. Mettre la graduation de réglage sur le chiffre correspondant à la température voulue, indiquée par le thermomètre, puis enfoncer à nouveau le bouton de réglage. Ne pas faire usage de la force !

Garantie

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 2 ans, à condition qu'il soit utilisé conformément au présent mode d'emploi. Des bris de verre, un emploi incorrect et l'ouverture de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie, laquelle ne porte que sur l'appareil lui-même. Toute autre réclamation sera refusée. En cas de dérangement, prière de s'adresser au distributeur spécialisé ou au service après-vente à l'adresse suivante : Dennerle Kundenservice.



Taille de l'aquarium	Température de l'eau maximale possible pour une température ambiante de 21 °C*
10 l	32 °C
20 l	29 °C
30 l	28 °C

*Valeurs indicatives. La température réellement atteinte dépend de l'isolation de l'aquarium, du couvercle, de l'éclairage, de la circulation de l'air dans la pièce etc.

Sous réserve de modifications techniques.

Ventes : Dennerle GmbH, D-66957 Vinningen
Service après-vente : Dennerle GmbH, Industriestrasse 4, D-66981 Münchweiler
www.dennerle.de

(GB) Safety heater thermostat 25 watt

This device is energy saving and is highly efficient. In the permanent water current its heat will be effectively used. It is water proof and can be used for both sea- and freshwater. It is dry-run protected. The switching difference is 0.5 ° C.

Power supply

Please check if the voltage marked on the label is the one from your mains.

Instructions for use

The heater thermostat must be installed vertically by pressing the dual suction clip to a suitable place in the aquarium. Maximum immersion depht: 50 cm. In order to obtain highest efficiency choose a place with good water circulation. Set the desired temperature and connect it to the mains. A light will indicate operation. When the thermostat switches the heater off also the light will be off.

Warning

Always unplug the heater or any other electrical equipment from the mains before placing your hands in the water or when changing water. If the power cable becomes damaged it cannot be replaced and the heater must not be used and should be disposed of. All cables leading out of the aquarium and the mains leads of the employed devices must be provided with a drip loop to prevent any water which may run down the cables from reaching items of equipment or the mains socket outlet.

Risk of burning: Never switch device on when it is not in the aquarium.
Risk of overheating: Water level must never be below minimum mark on the housing.

Maintenance

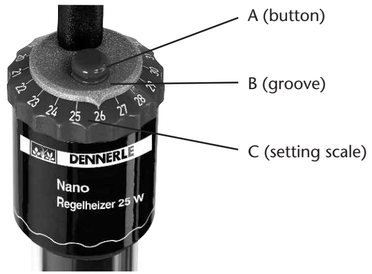
In case of good aquarium water the device remains clean. In case of algae growth or calcification on the heater surface it can be clean with a household lime remover. Then wash carefully. Do unplug from mains before cleaning.

Adjustment

In case the water temperature does not correspond to the scale (C) (see picture) it can be adjusted by +/- 2 °C. Then an exact thermometer should be used for comparison. Unplug from mains. Use a flat object inserted into the groove (B) and pull up the small button (A) until it stops. This disengages the temperature setting dial (C) without affecting the thermostat. Set the dial to the correct temperature and push the button back down. Do not apply force.

Guarantee

If used according to the instructions for use the guarantee period is 2 years. The guarantee does only apply to the unit itself and does not cover glass damage, improper use and opening or tampering with the unit. No other liability will be accepted.
In case of problems please contact your retailer or Dennerle customer service.



Aquarium size	max. achievable water temperature at a room temp. 21 °C
10 l	32 °C
20 l	29 °C
30 l	28 °C

*Reference values. The actual temperature achieved depends on the insulation of the aquarium, cover, lighting, air circulation in the room, etc.

Technical improvements reserved.

Sales: Dennerle GmbH, D-66957 Vinningen
Customer service: Dennerle GmbH, Industriestrasse 4, D-66981 Muenchweiler
www.dennerle.de/nano

(I) Riscaldatore regolabile di sicurezza da 25 Watt Nano

Questo dispositivo presenta un ridotto consumo di corrente e un buon grado di efficienza, in quanto vienne imerso direttamente nell'acqua dell'acquario e il calore emesso non va cosi sprecato. Il dispositivo è a tenuta stagna, è adatto all'impiego sia in acqua dolce che in acqua salata ed è dotato di una protezione dal funzionamento a secco. Il campo di intervento corrisponde a +/- 0,5°C.

Collegamento alla rete

Verificare che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione locale.

Istruzioni per l'uso

Applicare il riscaldatore termoregolatore in posizione verticale premendo leggermente il supporto a doppia ventosa in un punto adeguato dell'acquario. Profondità di immersione max: 50 cm. Per ottenere una migliore distribuzione del calore, scegliere la posizione in cui l'acqua circola più intensamente attraverso il filtro o il diffusore. Impostare la temperatura desiderata e inserire la spina nella presa di rete. Quando la spia si illumina, significa che il dispositivo scalda, mentre quando la spia non è illuminata, il riscaldamento è disattivato.

Avvertenze e precauzioni

Prima di immergere le mani nell'acqua o di pulire l'acquario, scollegare sempre il riscaldatore dalla rete (estrarre la spina). Lo stesso dicasi anche per tutti gli altri dispositivi elettrici che si trovano nell'acquario o applicati ad esso. Il riscaldatore deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, questo non potrà essere sostituito e il dispositivo non dovrà più essere utilizzato. Tutti i cavi provenienti dall'acquario e i cavi di alimentazione dei dispositivi devono essere posizionati in modo da formare un arco verso il basso, così che l'acqua che dovesse ventualmente gocciolare non possa penetrare negli strumenti e nella presa.
Pericolo di ustioni: non accendere mai l'apparecchio al di fuori dell'acquario.
Pericolo di surriscaldamento: il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo sull'alloggiamento.

Pulizia

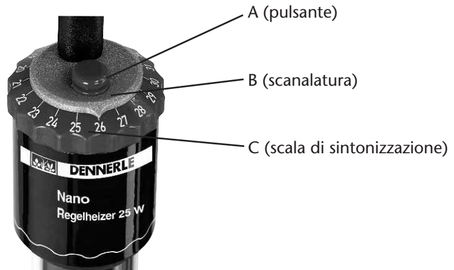
Se l'acqua contenuta nell'acquario è di buona qualità, il dispositivo si mantiene pulito. Nel caso in cui il dispositivo si incrostasse di alghe o calcare, dovrà essere pulito con un comune anticalcare disponibile in commercio e quindi sciacquato con cura. Prima della pulizia, scollegare sempre il dispositivo dalla rete (estrarre la spina).

Aggiustamento della scala

Nel caso in cui la temperatura dell'acqua non coincidesse con la scala di impostazione (C) (ved. Illustrazione), sarà possibile eseguire un aggiustamento di +/- 2°C. Eseguire la misurazione con un termometro preciso. Scollegare il dispositivo dalla rete (estrarre la spina). Sollevare il pulsante (A) fino alla battuta inserendo un oggetto piatto nelle scanalature (B). In questo modo, la scala di impostazione della temperatura si sblocca. Ciò non influisce sul termostato. Portare la scala di impostazione della temperatura sul numero di gradi esatto, vale a dire quello indicato dal termometro, quindi premere nuovamente il pulsante senza forzare.

Garanzia

Su questo dispositivo, la ditta produttrice fornisce una garanzia di due anni, purché venga impiegato in base alle istruzioni per l'uso. Eventuali danni al vetro, un uso improprio e l'apertura del dispositivo sono esclusi dalla garanzia, che copre esclusivamente il dispositivo stesso. La ditta non accoglierà reclami di altra natura. In caso di guasto, si prega di rivolgersi al rivenditore specializzato o all'indirizzo del servizio clienti



Dimensione acquario	Massima temperatura dell'acqua ottenibile per una temperatura ambientale di 21 °C*
10 l	32 °C
20 l	29 °C
30 l	28 °C

* Valori orientativi. La temperatura effettivamente ottenuta dipende dall'isolamento dell'acquario, la copertura, l'illuminazione, la circolazione dell'aria nell'ambiente ecc.

Con riserva di modifiche tecniche.

Vendita: Dennerle GmbH, D-66957 Vinningen
Servizio Clienti: Dennerle GmbH, Industriestrasse 4, D-66981 Münchweiler
www.dennerle.de

(NL) Nano Veilige Verwarmingsregelaar 25 watt

Dit apparaat is stroombesparend en heeft een goed rendement, want het aquariumwater stroomt er rechtstreeks omheen. De afgegeven warmte gaat daardoor niet verloren. Het apparaat is waterdicht, geschikt voor zoet- en zeewater en uitgerust met een droogloopbeveiliging. Het schakelverschil bedraagt +/- 0,5°C.

Netaansluiting

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenstemt met de lokale spanning.

Gebruiksaanwijzing

De verwarmingsregelaar wordt met de meegeleverde dubbele zuignap verticaal op een geschikte plaats in het aquarium licht tegen de wand aan gedrukt. Maximale dompeldiepte: 50 cm. Om een betere warmte-afgifte te bewerkstelligen, dient een plaats te worden gekozen waar het water het sterkst door de filter of pomp circuleert. De gewenste temperatuur instellen en de stekker in het stopcontact steken. Als het controlelampje brandt, verwarmt het apparaat. Als het controlelampje uit is, is de verwarming uitgeschakeld.

Attentie! Waarschuwing!

Voordat men in het water tast, het water aftapt of het aquarium gaat reinigen, dient de verwarmingsregelaar in ieder geval van het stroomnet te worden gescheiden (stekker uit het stopcontact trekken)! Hetzelfde geldt voor alle overige elektrische apparaten in of aan het aquarium. De verwarmingsregelaar mag alleen binnenshuis worden gebruikt. Bij beschadiging van de aansluitkabel kan deze niet worden vervangen. Het apparaat mag dan niet meer worden gebruikt. Alle kabels die uit het aquarium komen en de netkabels van de apparaten moeten van een zogenaamde druppellus voorzien zijn, zodat er eventueel langslopend water niet in de apparaten, resp. stekkerdoos terechtkomen kan.
Kans op brandwonden: Schakel het apparaat nooit buiten het aquarium in.
Kans op oververhitting: Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken van de behuizing liggen.

Reiniging

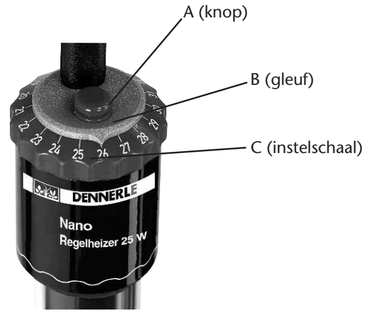
Als het aquariumwater een goede kwaliteit heeft, blijft het apparaat schoon. Mocht de verwarmingsregelaar algengroei of zelfs kalkaanslag vertonen, dan deze met een gangbaar kalkverwijderingsmiddel worden gereinigd. Daarna goed afspoelen. Het apparaat voor het reinigen in ieder geval van het stroomnet scheiden (stekker uit het stopcontact trekken).

Bijstellen

Mocht de watertemperatuur niet met de instelschaal (C) (zie afbeelding) overeenstemmen, dan kan deze 2°C worden bijgesteld. Met een nauwkeurige thermometer dient te worden gemeten. Apparaat van het net scheiden (stekker uit het stopcontact). De knop (A) door een vlak voorwerp in de gleuf (B) te schuiven tot aan de aanslag omhoogtrekken. De temperatuurinstelschaal is daardoor ontkoppeld. De temperatuurregelaar wordt niet beïnvloed. Temperatuurinstelschaal op het juiste aantal graden, dat de thermometer aangeeft, instellen en de knop er weer indrukken. Geen geweld bruiken!

Garantie

Als deze gebruiksaanwijzing wordt nageleefd, wordt er op het apparaat een garantie van 2 jaar geboden. Glasschade, onvakkundige behandeling en het openen van het apparaat zijn van de garantie uitgesloten. De garantie omvat alleen het apparaat zelf. Andere aanspraken worden afgewezen. Bij storingen dient u zich tot uw speciaalzaak te richten of tot de klantenservice van Dennerle.



Aquariumafmeting	Maximaal haalbare watertemperatuur bij een kamertemperatuur van 21 °C*
10 l	32 °C
20 l	29 °C
30 l	28 °C

*Richtwaarden. De daadwerkelijk bereikte temperatuur hangt af van de isolatie van het aquarium, de afdekking, verlichting, luchtcirculatie in de kamer enz..

Technische wijzigingen voorbehouden.

Verkoop: Dennerle GmbH, D-66957 Vinningen
Klantenservice: Dennerle GmbH, Industriestrasse 4, D-66981 Münchweiler
www.dennerle.de